

Electroconvulsive therapy

About your rights

المعالجة بالتشنيج الكهربائي

حول حقوقك

Arabic

موجز

- إذا أوصى طبيبك النفسي بخضوعك للمعالجة بالتشنيج الكهربائي (ECT):
 - يتم تزويدك بمعلومات عن المعالجة بالتشنيج الكهربائي ويمكنك طرح الأسئلة عنها.
 - لك الحق برفض المعالجة بالتشنيج الكهربائي إذا كنت قادراً على منح موافقة مستنيرة (مبنية على معرفة واطلاع) على المعالجة بالتشنيج الكهربائي.
 - لك الحق بالحصول على مشورة طبية وقانونية.
 - لك الحق بالحصول على رأي ثانٍ من طبيب نفسي عن المعالجة بالتشنيج الكهربائي.
 - لك الحق بأن يقوم صديق أو أحد أفراد عائلتك أو محام بتمثيلك.
 - يمكنك تقديم شكوى حول معالجتك.
 - لك حقوق بموجب ميثاق حقوق الإنسان ومسؤولياته *Charter of Human Rights and Responsibilities*.
- يمكنك الطلب من أحد أعضاء فريق المعالجة، أو صديق، أو أحد أفراد عائلتك، أو محام، أو مدافع، أو زائر اجتماعي، مساعدتك للقيام بهذه الأمور، أو اتصل بإحدى المنظمات المدرجة تفاصيلها في نهاية هذا الكتيب.

المحتويات

المعالجة بالتشنيج الكهربائي:

2 حقوقك ومستحققاتك

معلومات عن المعالجة

3 بالتشنيج الكهربائي

5 الشكاوى

6 جهات اتصال هامة

المعالجة بالتشنيج الكهربائي

حول حقوقك

تم إعطاء هذا الكتيب لك لأن طبيبك أو طبيبك النفسي أوصى بأنك ستستفيد من برنامج معالجة بالتشنيج الكهربائي. ويقدم لك معلومات عن المعالجة، وعن حقوقك ومستحققاتك القانونية بموجب قانون الصحة العقلية لسنة 1986 *Mental Health Act 1986*.

سوف يقوم طبيبك النفسي أو أحد أعضاء فريق المعالجة بالتحدث معك حول هذه المعلومات، وعن حقوقك ومستحققاتك، والإجابة على أسئلتك.

ويجب شرح المعلومات بلغة أو طريقة يمكنك فهمها، كما أن هذا الكتيب مترجم أيضاً إلى عدد من اللغات، ويمكنك سؤال أحد أعضاء فريق المعالجة عما إذا كان متوافراً بلغتك المفضلة.

خط المعلومات الهاتفية

يمكنك الاستماع إلى معلومات مسجلة حول المعالجة بالتشنيج الكهربائي بعدد من اللغات وذلك بالاتصال بخط المعلومات الهاتفية. أرقام الهواتف مدرجة في الصفحة الخلفية لهذا الكتيب. الخطوط مفتوحة ٢٤ ساعة في اليوم، سبعة أيام في الأسبوع.

أو مساعدتك على اختيار طبيب نفساني بنفسك. إذا اخترت طبيباً نفسانياً خاصاً فقد يتطلب منك دفع الأتعاب.

الموافقة على المعالجة بالتشخيص الكهربائي

إذا كنت قادراً على منح موافقة مستنيرة (مبنية على معرفة وإطلاع) فيمكن إعطاء المعالجة بالتشخيص الكهربائي لك فقط إذا قمت بمنح موافقتك عليها، ويعني ذلك إذا كنت قادراً على منح موافقة مستنيرة فلك الحق برفض المعالجة بالتشخيص الكهربائي.

الموافقة المستنيرة

الموافقة المستنيرة هي عندما توافق على المعالجة بالتشخيص الكهربائي بعد أن يتم إعلامك بالتالي:

- ما الذي تتضمنه المعالجة بالتشخيص الكهربائي.
- فوائد المعالجة بالتشخيص الكهربائي ومخاطرها وأي إزعاج ينجم عنها.
- أية أنواع معالجة بديلة مفيدة.
- الإجابة على أية أسئلة لديك عن المعالجة بالتشخيص الكهربائي وفهمك للأجوبة.
- ما إذا كان الشخص الذي أوصى بالمعالجة بالتشخيص الكهربائي أو الطبيب الذي سيقوم بإجرائها لديه أية علاقة مالية مع الخدمة أو المستشفى أو العيادة التي سيتم فيها إعطاء المعالجة بالتشخيص الكهربائي.
- حقوقك ومستحققاتك القانونية.

قبل اتخاذك لقرارك حول ما إذا كنت تريد الخضوع للمعالجة بالتشخيص الكهربائي من الأهمية بمكان أن تكون حسن الاطلاع. وإذا كانت لديك أية أسئلة يتعين عليك سؤال طبيبك النفسي، أو طلب المشورة من صديق، أو أحد أفراد عائلتك، أو محام، أو مدافع، أو من إحدى المنظمات المدرجة تفاصيلها في نهاية هذا الكتيب.

إذا وافقت على الخضوع للمعالجة بالتشخيص الكهربائي سوف يُطلب منك التوقيع على استمارة تفيد فيها بأنك قد منحت موافقة مستنيرة.

سوف يبحث معك طبيبك النفسي عدد المعالجات الموصى بها، ويمكنك الموافقة لغاية ست معالجات. وإذا رأى طبيبك النفسي بأنك بحاجة إلى معالجات أكثر من المعالجات الستة الأولية فسوف يُطلب منك منح موافقتك على كل معالجة إضافية لغاية ست معالجات.

سحب موافقة على المعالجة بالتشخيص الكهربائي

إذا وافقت على الخضوع للمعالجة بالتشخيص الكهربائي ولكن غيرت رأيك فيما بعد فلك الحق بسحب موافقتك في

تتوافر نسخ عن قانون الصحة العقلية لدى خدمة الصحة العقلية.

إذا كانت لديك في أي وقت أسئلة عن هذه المعلومات أو عن حقوقك اطلب من شخص أن يشرحها لك، ويمكنك طلب ذلك من أحد أعضاء فريق المعالجة، أو صديق، أو أحد أفراد عائلتك، أو محام، أو مدافع، أو زائر اجتماعي.

ميثاق حقوق الإنسان ومسؤولياته

يسعى قانون ميثاق حقوق الإنسان ومسؤولياته في فيكتوريا لسنة ٢٠٠٦ *Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities Act 2006* إلى ترويج وحماية حقوق إنسانية معينة. ويُعرّف الميثاق الحقوق المحمية، ويستلزم من خدمات الصحة العقلية العامة التصرف بشكل يتماشى مع هذه الحقوق.

ويحدد الميثاق أيضاً متى وكيف يمكن تقييد الحقوق بموجب القانون. فمثلاً يمكن بموجب قانون الصحة العقلية إحتجازك في خدمة للصحة العقلية، إذا كان ذلك ضرورياً لحماية صحتك وسلامتك أو سلامة الآخرين. ومن ناحية أخرى، فإن أية قيود على حريتك، وأية تدخلات تمسّ بحقوقك وخصوصيتك وكرامتك الشخصية، يجب إبقاؤها عند أدنى حدّ ممكن ضروري وفقاً للظروف. إذا كانت لديك أية أسئلة حول الميثاق، أو كيف يمكن أن يؤثر على معالجتك، اتصل بإحدى المنظمات المدرجة تفاصيلها في نهاية هذا الكتيب.

المعالجة بالتشخيص الكهربائي: حقوقك ومستحققاتك

سوف يقوم طبيبك النفسي بالتحدث معك عن المعالجة بالتشخيص الكهربائي، وشرح كيفية عملها، وكيف يمكن أن تساعد في مرضك. وسوف يبحث معك التأثيرات الجانبية المحتملة، وأنواع المعالجة البديلة، وسؤالك عن وجهات نظرك، والإجابة على أية أسئلة قد تكون لديك.

وعند مناقشتك للمعالجة بالتشخيص الكهربائي مع طبيبك النفسي يمكنك الطلب من شخص التواجد معك لتقديم الدعم لك، ولك الحق بأن يقوم صديق، أو أحد أفراد عائلتك، أو محام، أو مدافع، بتمثيلك قبل منح موافقتك على هذه المعالجة.

طلب المشورة ورأي ثان

لك الحق بالحصول على مشورة قانونية وطبية، ولك الحق أيضاً بالحصول على رأي ثان حول ما إذا كنت بحاجة إلى المعالجة بالتشخيص الكهربائي. وبوسع مدير حالتك أو طبيبك النفسي الترتيب لذلك ضمن خدمة الصحة العقلية،

ما هي المعالجة بالتشنج الكهربائي؟

المعالجة بالتشنج الكهربائي هي إجراء طبي يقوم بإجرائه أطباء. ويعطى الشخص تخديراً عاماً ومرخياً للعضلات، وعندما يصل إلى ذروة تأثيرهما يتم تحريض دماغ الشخص بسلسلة نبضات كهربائية قصيرة الأمد خاضعة للتحكم باستخدام أقطاب توضع في مواقع محددة في رأس الشخص. ويسبب هذا التحريض حدوث نوبة ضمن الدماغ تستمر لغاية الدقيقتين. وبسبب مرخيات العضلات والتخدير لا يتشنج جسم الشخص ولا يشعر بالألم، ويستيقظ بعد خمس إلى عشر دقائق، تقريباً مثل الاستيقاظ بعد عملية جراحية بسيطة.

وتتكوّن عادة المعالجة بالتشنج الكهربائي من ست إلى ١٢ معالجة تعطى ثلاث مرات في الأسبوع على مدى شهر تقريباً. سوف يبحث معك طبيبك النفسي عدد المعالجات التي قد تكون بحاجة إليها.

متى تستعمل المعالجة بالتشنج الكهربائي؟

المعالجة بالتشنج الكهربائي جيدة لحالات الاكتئاب الحادة، والهوس، وبعض أنواع الفصام (الشيزوفرينيا)، وعدد قليل من الاضطرابات العقلية والعصبية الأخرى. وقد تستعمل عندما لا تعمل الأدوية بشكل فعال، وقد تعطى أيضاً للأشخاص الذين يعانون من تأثيرات جانبية خطيرة من الأدوية، أو الذين تشير حالتهم الطبية إلى أنهم لا يستطيعون تناول الأدوية بأمان. وتستعمل المعالجة بالتشنج الكهربائي أيضاً في الحالات المهددة للحياة التي لن تكون فيها الأدوية فعالة بسرعة كافية. وهي جيدة بشكل خاص للأشخاص الذين يعانون من اكتئاب شديد، والذين قد يفكرون بالانتحار.

ويعتمد قرار إعطاء المعالجة بالتشنج الكهربائي على تقييم جسدي ونفسي شامل للشخص، مع الأخذ بالاعتبار نوع المرض، ودرجة المعاناة، والنتيجة المتوقعة، واحتمالات ما يمكن أن يحدث للشخص إذا لم تعطى له المعالجة. وقد تكون المعالجة بالتشنج الكهربائي منقذة للحياة عندما يكون خطر الانتحار مرتفعاً، أو عندما يكون شخص مريض جداً غير قادر على الأكل أو الشرب.

ماذا بالنسبة للحمل؟

يجب عليك إعلام طبيبك إذا كان هناك أي احتمال بأن تكوني حامل. ويتعيّن عند اتخاذ قرار علاج امرأة حامل بالمعالجة بالتشنج الكهربائي أم لا الأخذ بالاعتبار المخاطر المتصلة بأنواع المعالجة البديلة، والمخاطر بالنسبة للأم والجنين إذا لم تعطى المعالجة بالتشنج

أي وقت. ويتم إيقاف المعالجة إلا إذا كان طبيبك النفسي يرى بأنك غير قادر على منح موافقة مستنيرة. إذا أردت سحب موافقتك يتعيّن عليك التحدث مع طبيبك النفسي، وتذكر بأنه يمكنك طلب تواجد صديق، أو أحد أفراد عائلتك، أو محام، أو مدافع، معك لتقديم الدعم لك أو لتمثيلك.

المعالجة بالتشنج الكهربائي إذا كنت غير قادر على منح موافقة مستنيرة

إذا كنت غير قادر على منح موافقة مستنيرة على المعالجة بالتشنج الكهربائي بوسع طبيبك النفسي الموافقة بالنيابة عنك إذا كان مقتنعاً بالتالي:

- المعالجة بالتشنج الكهربائي ضرورية؛
- وحالتك الجسدية أو الطبية على الأرجح أن تزداد سوءاً إلا إذا خضعت للمعالجة بالتشنج الكهربائي؛
- وتم الأخذ بالاعتبار فوائد المعالجة بالتشنج الكهربائي ومخاطرها وأية أنواع معالجة أخرى مفيدة.

سوف يتحدث معك طبيبك النفسي عن المعالجة بالتشنج الكهربائي قبل تلقيك للمعالجة، ويتم بذل جهود معقولة لإعلام مقدم العناية الرئيسي لك (أحد أفراد عائلتك أو أصدقائك المسؤول بشكل رئيسي عن تقديم الدعم والعناية لك) أو الوصي عليك (إذا كان لك وصي) حول المعالجة بالتشنج الكهربائي المقترحة.

المعالجة بالتشنج الكهربائي العاجلة

إذا كنت بحاجة إلى المعالجة بالتشنج الكهربائي بشكل عاجل نظراً لطبيعة حالتك العقلية فيمكن إعطاؤها لك دون موافقتك. وإذا حدث ذلك فسوف يشرح لك طبيبك النفسي لماذا المعالجة عاجلة.

معلومات عن المعالجة

بالتشنج الكهربائي

يحتوي هذا القسم من الكتيب على معلومات عن المعالجة بالتشنج الكهربائي.

تستعمل المعالجة بالتشنج الكهربائي منذ سنوات عديدة كمعالجة فعالة لبعض الأمراض العقلية الحادة أظهرت البحوث فعاليتها. وتم في السنوات الأخيرة تحسين هذه الطريقة للحصول على نتائج أفضل وتأثيرات جانبية أقل. وسوف يبحث معك طبيبك النفسي لماذا تمت التوصية بالمعالجة بالتشنج الكهربائي لك، وما هي أنواع المعالجة الأخرى المفيدة المتوافرة. ومن المهم أن تكون حسن الاطلاع عن المعالجة بالتشنج الكهربائي، وإذا كانت لديك أسئلة أو اهتمامات حولها اسأل طبيبك النفسي أو عضواً آخر من فريق المعالجة.

الكهربائي، وأية مضاعفات ناجمة عن الحمل يمكن أن تزيد من مخاطر المعالجة بالتشنج الكهربائي أو التخدير.

هل يمكن أن تسبب المعالجة بالتشنج الكهربائي تلفاً في الدماغ؟

لا، لا توجد أدلة على أن المعالجة بالتشنج الكهربائي تسبب تلف الدماغ أو أية تغييرات ضارة في الشخصية.

ما الذي يتعين عليّ فعله قبل المعالجة بالتشنج الكهربائي؟

يجب عليك عدم الأكل أو شرب أية سوائل أو ماء لمدة ست ساعات على الأقل قبل المعالجة بالتشنج الكهربائي لضمان أن معدتك فارغة. ويدعى هذا "الصيام". إذا أكلت أو شربت أي شيء خلال فترة الصيام فيجب عليك إعلام الهيئة التمريضية أو الطبية قبل المعالجة.

هل يمكنني الاستمرار بتناول أدويتي؟

قد يتطلب من طبيبك تغيير أدويةك لأن بعض الأدوية يمكن أن تؤثر في مدى فعالية المعالجة بالتشنج الكهربائي، وقد تعطى بعض الأدوية في صباح يوم المعالجة ولكن مع رشفة صغيرة من الماء.

كيف يتم إجراء المعالجة بالتشنج الكهربائي؟

قبل أول معالجة بالتشنج الكهربائي يتم فحصك للتأكد من أنك لائق لتلقي تخديراً عاماً قصير الأمد والمعالجة بالتشنج الكهربائي. ويطلب منك بعد ذلك الانتظار في غرفة الانتظار قبل إحضارك إلى منطقة المعالجة حيث تستلقي على سرير مزود بعجلات (ترولّي) ويقوم العاملون بوضع التالي:

- كفة جهاز قياس ضغط الدم حول ذراعك أو ساقك أو كليهما.
- جهاز صغير فوق أحد أصابعك لفحص نبضك ومستويات الأكسجين في دمك.
- أقطاب صغيرة تُلصق على جبهتك وخلف أذنيك لتسجيل النشاط الكهربائي لدماغك خلال المعالجة.
- قناع للوجه على أنفك وفمك لإعطاء الأكسجين، ولتهيئة جسمك ودماغك للنشاط الإضافي الذي سيحدث لفترة وجيزة من جرّاء المعالجة.

وقد تُستعمل أجهزة إضافية إذا كانت هناك عوامل خطر إضافية معروفة من تاريخك الطبي وفحوصاتك واختباراتك الطبية.

وتعطى تخديراً عاماً قصير الأمد بحيث تنام ولا تشعر بالمعالجة أو تتذكرها، ويعطى دواء التخدير عن طريق

حقنه في الوريد لكي يعمل بسرعة. سوف يتواجد طبيب تخدير مختص يقوم بإعطائك التخدير، وسوف تعطى أيضاً مرخيات للعضلات.

ويقوم طبيب يحوز على تدريب تخصصي في المعالجة بالتشنج الكهربائي بإعطائك المعالجة. ويقوم الطبيب بوضع أقطاب صغيرة على فروة رأسك وتمير كمية كهرباء خاضعة للقياس إلى جزء من الدماغ لإحداث نوبة. وتستغرق النوبة مدة دقيقتين، وخلال المعالجة يواصل طبيب التخدير إعطاء الأكسجين عن طريق قناع الوجه، ومراقبة سرعة قلبك ومستوى الأكسجين. ويقوم طبيب التخدير والطبيب بمعالجة أية ردود فعل للمعالجة.

ولن تشعر أو تتذكر أي شيء من المعالجة الفعلية لأنك تكون نائماً بفعل دواء التخدير. وخلال بضع دقائق بعد المعالجة يزول مفعول التخدير وتستيقظ. وخلال هذا الوقت يتم نقلك إلى غرفة الإفاقة حيث يتم تقديم العناية لك إلى حين استيقاظك بشكل كاف للعودة إلى جناحك. إذا كنت ستخضع للمعالجة بالتشنج الكهربائي كإجراء يومي فقد يتطلب منك الانتظار في غرفة الإفاقة أو في جناح لعدة ساعات للتأكد من أنك بحالة ملائمة للذهاب إلى المنزل.

وبعد استيقاظك سوف تشعر بالترنح لفترة من الوقت من جرّاء دواء التخدير والنوبة، ويمكنك عادة تناول وجبة طعام بعد حوالي ١٥ - ٢٠ دقيقة من المعالجة.

ما هي مخاطر المعالجة بالتشنج الكهربائي وفوائدها؟

سوف يبحث معك طبيبك النفسي الفوائد المتوقعة للمعالجة بالتشنج الكهربائي التي ستتفاوت اعتماداً على طبيعة مرضك وخطورته. وبشكل عام، فإن المعالجة بالتشنج الكهربائي ستحسن قدرتك على التفكير وإعادة انفعالاتك إلى وضعية أفضل.

إن كافة أنواع المعالجة لها مخاطر وتأثيرات جانبية - حتى عدم تلقي المعالجة يتضمن مخاطر. وتشمل مخاطر المعالجة بالتشنج الكهربائي وتأثيراتها الجانبية:

- قد تعاني من بعض التأثيرات الجانبية من جرّاء التخدير، مثل الصداع، والغثيان، والتقيؤ. ويتعين عليك إعلام العاملين القائمين على رعايتك وسيكون بوسعهم إعطاؤك بعض الأدوية للمساعدة.
- قد تشعر بألم في العضلات نتيجة إمّا لمرخيات العضلات أو لنشاط العضلات الناجم عن النوبة.

– مثل أي تخدير عام هناك خطر ضئيل جداً بالوفاة، ولكن نظراً للطرق الحديثة المستعملة في المعالجة بالتشنج الكهربائي والتخدير قصير الأجل فإن هذا الخطر نادر جداً الآن. النوبة القلبية، أو السكتة الدماغية، أو الإصابات المتعلقة بتشنجات العضلات، نادرة جداً أيضاً. كما أن أجهزة الإنعاش وإجراءات الطوارئ متوافرة على الفور إذا جرى أي شيء بشكل غير صحيح.

هل سأحتاج إلى المزيد من المعالجة؟

على الرغم من أن مرضك قد يتم علاجه ببرنامج معالجة بالتشنج الكهربائي فقد يعود بمجرد انتهاء برنامج المعالجة. وللمساعدة في الحيلولة دون حدوث ذلك سوف يبحث معك الطبيب النفساني أية معالجة إضافية قد تكون بحاجة إليها بعد انتهاء برنامج المعالجة بالتشنج الكهربائي، مثل:

- الأدوية.
- معالجة بالتشنج الكهربائي داعمة.
- المعالجة النفسية.

الشكاوى

يتوجب معاملتك بكرامة واحترام، وحمایتك من سوء المعاملة عند تلقيك للمعالجة بالتشنج الكهربائي. ويمكنك تقديم شكوى إذا كنت غير راض عن أي من عوامل معالجتك أو رعايتك، ومن الخطوات المفيدة للبدء بذلك هي التحدث مع مدير حالتك أو الممرضة الرئيسية أو عضو آخر من أعضاء فريق المعالجة، أو الموظف المسؤول عن تنسيق الشكاوى أو مستشار العملاء في المستشفى، أو مدير الطب النفسي في خدمة الصحة العقلية.

ويمكنك أيضاً تقديم شكوى مباشرة إلى مفوض الخدمات الصحية Health Services Commissioner بالاتصال على الرقم 8601 5200، أو إلى رئيس الأطباء النفسانيين Chief Psychiatrist على الرقم 1300 767 299.

إذا كنت بحاجة إلى مساعدة بتقديم شكاوى يمكنك الطلب من شخص تثق به مساعدتك. وقد يكون هذا الشخص أحد أعضاء فريق المعالجة، أو أحد أصدقائك أو أفراد عائلتك، أو محامياً، أو زائراً اجتماعياً.

- سوف يؤثر التخدير على حكمك السليم على الأمور لأول ٢٤ ساعة، وخلال هذه الفترة يجب عليك:
 - عدم قيادة أي نوع من المركبات.
 - عدم تشغيل آلات ومن ضمنها أجهزة الطهي.
 - عدم اتخاذ قرارات هامة أو التوقيع على وثائق قانونية.
 - عدم شرب الكحول أو تناول مواد أخرى مؤثرة عقلياً أو التدخين لأنها قد تتفاعل مع دواء التخدير.

• قد تتأثر ذاكرتك القصيرة الأجل:

– يصاب أغلب الناس بعد المعالجة بالتشنج الكهربائي مباشرة بالتشوش والارتباك لفترة قصيرة الأجل ولا يتذكرون المعالجة الفعلية.

– على مدى برنامج المعالجة بالتشنج الكهربائي قد يكون من الأكثر صعوبة تذكر المعلومات المكتسبة مؤخراً، ولكن هذه الصعوبات تزول على مدى أيام وأسابيع بعد تكملة برنامج المعالجة بالتشنج الكهربائي. وأفاد أيضاً بعض الأشخاص بفقدان جزئي للذاكرة بالنسبة لأحداث وقعت خلال أيام وأسابيع وأشهر قبل المعالجة بالتشنج الكهربائي. وعلى الرغم من أن أغلب هذه الذكريات تعود عادة على مدى فترة أيام أو أشهر بعد المعالجة بالتشنج الكهربائي فقد أفاد بعض الأشخاص عن حدوث مشاكل بتذكر هذه الذكريات امتدت لفترات أطول. وعلى الأرجح أن لا تتأثر ذكريات أحداث من ماضيك بالمعالجة بالتشنج الكهربائي.

– على الرغم من أن ذكريات معينة من الفترة القريبة من وقت خضوعك للمعالجة بالتشنج الكهربائي قد لا تعود فإن ذاكرتك الإجمالية سوف تعمل بشكل أفضل في الأسابيع إلى الأشهر التي تلي المعالجة.

– إن أطباءك على إدراك بالمشاكل المحتملة المتعلقة بالذاكرة وسيقومون بوصف وسائل علاجية تعطيك أفضل معالجة تتجنب قدر الإمكان التأثير على ذاكرتك.

• بعض التأثيرات الجانبية الأخرى أقل شيوعاً وبعضها الآخر نادر الحدوث:

– هناك خطر أقل شيوعاً بحدوث مضاعفات طبية مثل سرعة قلب ونظم غير منتظمة، وقد يحدث ارتفاع مؤقت في ضغط الدم وسرعة القلب يتبعه تباطؤ سرعة القلب.

جهات اتصال هامة

مدرج أدناه المنظمات التي يمكنك الاتصال بها للحصول على المساعدة والمزيد من المعلومات.

- الزائرون الاجتماعيون **Community Visitors**، أشخاص يقومون بزيارة خدمات الصحة العقلية مرة في الشهر على الأقل، للتحقيق في كفاية خدمات ومرافق المعالجة والعناية بالمرضى، وتقصي الشكاوى، وتقديم تقارير عن تحقيقاتهم واستقصاءاتهم.

5th Floor, 436 Lonsdale Street, Melbourne 3000

هاتف: 9603 9500

مكالمة مجانية: 1300 309 337

- **المركز القانوني للصحة العقلية Mental Health Legal Centre**، خدمة قانونية مستقلة متخصصة في القضايا القانونية المتعلقة بالصحة العقلية. وقد يكون بوسع المركز الترتيب لممثل قانوني لك في جلسات مجلس مراجعة القرارات المتعلقة بالصحة العقلية، أو تقديم المشورة حول قضايا قانونية أخرى.

9th Floor, 10 - 16 Queen Street, Melbourne 3000

هاتف: 9629 4422

مكالمة مجانية: 1800 555 887

- **المساعدة القانونية في فيكتوريا Victoria Legal Aid**، تقدم مشورة قانونية مجانية حول مجموعة من القضايا، وقد تقدم أيضاً مساعدة قانونية إذا كنت غير قادر على تحمل دفع أتعاب محام خاص، وقد يكون بوسعها المساعدة في التمثيل القانوني في جلسات مجلس مراجعة القرارات المتعلقة بالصحة العقلية.

350 Queen Street, Melbourne 3000

هاتف: 9269 0234

مكالمة مجانية: 1800 677 402

- **المدافع العام The Public Advocate**، يقدم المدافع العام المساعدة والمشورة والمدافعة للأشخاص الذين لديهم شكاوى خطيرة حول الخدمات والمعالجة في خدمات الصحة العقلية والإعاقة.

5th Floor, 436 Lonsdale Street, Melbourne 3000

هاتف: 9603 9500

مكالمة مجانية: 1300 309 337

- **مفوضية تكافؤ الفرص وحقوق الإنسان في فيكتوريا Victorian Equal Opportunity and Human Rights Commission**، تساعد الناس في حل الشكاوى حول التمييز، ولها وظائف محددة بخصوص ميثاق حقوق الإنسان ومسؤولياته، ويمكنها تقديم المشورة حول الميثاق.

وتشمل الخدمات خطأً هاتفياً للاستفسارات، وخدمة لحل الشكاوى سرية ومجانية وحيادية.

Level 3, 380 Lonsdale Street, Melbourne 3000

هاتف: 9281 7100

مكالمة مجانية: 1800 13 41 42

الإنترنت: www.humanrightscommission.vic.gov.au

- **رئيس الأطباء النفسانيين The Chief Psychiatrist**، موظف كبير في دائرة الخدمات البشرية يتم تعيينه بموجب قانون الصحة العقلية، ويضطلع بمسؤوليات معينة بالنسبة للأشخاص الذين يتلقون خدمات الصحة العقلية. وتشمل صلاحياته التحقيق في الشكاوى وقضايا أخرى واتخاذ التدابير اللازمة، ومراقبة استعمال المعالجة بالتشخيص الكهربائي في ولاية فيكتوريا.

50 Lonsdale Street, Melbourne 3000

هاتف: 9096 7571

مكالمة مجانية: 1300 767 299

- **مفوض الخدمات الصحية The Health Services Commissioner**، مفوض مستقل يقوم بالتحقيق في شكاوى مستهلكي الرعاية الصحية حول الخدمات الصحية والمساعدة في حلها، ومن ضمنها خدمات الصحة العقلية. وبوسع المفوض مساعدة المرضى في الاطلاع على المعلومات الصحية المتعلقة بهم.

30th Floor, 570 Bourke Street, Melbourne 3000

هاتف: 8601 5200

مكالمة مجانية: 1800 136 066

- **المحقق العام The Ombudsman**، يقوم المحقق العام بالتحقيق في الشكاوى حول الدوائر الحكومية.

3rd Floor, 459 Collins Street, Melbourne 3000

هاتف: 9613 6222

مكالمة مجانية: 1800 806 314

- **مجلس مراجعة القرارات المتعلقة بالصحة العقلية Mental Health Review Board**، مجلس مستقل ينظر في استئنافات المرضى الخاضعين للمعالجة ضد إرادتهم، والمرضى تحت أوامر المعالجة الإلزامية المقيدة، والمرضى الخاضعين للحجز الاحترازي، الذين يريدون إعفاءهم من وضعية المعالجة الإلزامية. ويقوم المجلس أيضاً تلقائياً بمراجعة وضعية هؤلاء المرضى.

Level 30, Marland House

570 Bourke Street, Melbourne 3000

هاتف: 8601 5270

مكالمة مجانية: 1800 242 703

فاكس: 8601 5299

بريد إلكتروني: mhrb@mhrb.vic.gov.au

موقع الإنترنت: www.mhrb.vic.gov.au

يمكنك أيضاً سؤال مدير حالتك، أو أي من أعضاء فريق المعالجة، حول المنظمات ومجموعات الدعم المحلية الأخرى التي قد يكون بوسعها مساعدتك.

الكتيبات المطبوعة في سلسلة

”حول حقوقك About your rights“:

- مريض خاضع للمعالجة ضد إرادته *Involuntary patients*
- أوامر المعالجة الإجبارية المقيّدة
Restricted involuntary treatment orders
- مريض خاضع للحجز الاحترازي *Security patients*
- مريض خاضع لأحكام قضائية *Forensic patients*
- المعالجة بالتشنج الكهربائي
Electroconvulsive therapy
- معالجة كبيرة غير نفسية
Major non-psychiatric treatment
- أوامر الوضع تحت الإشراف غير الاحتجازي
Non-custodial supervision orders

الكتيبات الأخرى في سلسلة

”حول حقوقك About your rights“:

- مريض خاضع لأحكام قضائية (أوامر الحبس الاحتياطي
وأوامر التصرف المؤقتة) *Forensic (remand and interim disposition order) patients*
- مواصلة المعالجة (القسم 12A-12D) لمريض خاضع
للمعالجة ضد إرادته
Continuing treatment (section 12A-12D) involuntary patients
- أوامر التقييم وأوامر التشخيص والتقييم والمعالجة
Assessment orders and diagnosis, assessment and treatment orders
- الجراحة الدماغية النفسية *Psychosurgery*

هذه الكتيبات وكتيبات أخرى متوفرة على موقع الإنترنت
www.health.vic.gov.au/mentalhealth مطبوعة بأحرف
كبيرة، كما تتوفر كتيبات مختارة بلغات أخرى.

خط المعلومات الهاتفية

يمكنك الاستماع إلى معلومات مسجلة عن المعالجة
بالتشنج الكهربائي بعدد من اللغات بالاتصال بخط
المعلومات الهاتفية.
الخطوط مفتوحة ٢٤ ساعة في اليوم، سبعة أيام في
الأسبوع.

9679 9838	الإنجليزية
9679 9825	العربية
9679 9826	الكمبودية
9679 9827	الكانتونية
9679 9828	الكرواتية
9679 9829	اليونانية
9679 9830	الإيطالية
9679 9831	المقدونية
9679 9837	المندرينية
9679 9834	الصربية
9679 9832	الصومالية
9679 9833	الإسبانية
9679 9835	التركية
9679 9836	الفيتنامية

إصدار قسم الصحة العقلية والمخدرات، دائرة الخدمات البشرية في حكومة ولاية فيكتوريا،
ملبورن، فيكتوريا، استراليا.

الحقوق محفوظة لدائرة الخدمات البشرية، ولاية فيكتوريا، ٢٠٠٨.
يمكن إعادة إصدار هذه المطبوعة بأكملها أو أجزاء منها شريطة الإقرار بحقوق التأليف والنشر.
أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨ (080519)
مُصرّح بها من قبل حكومة ولاية فيكتوريا، ملبورن.

هل تحتاج إلى هذا الكتيب بنسق آخر؟

إذا كنت بحاجة إلى هذا الكتيب بنسق آخر يتعين عليك التحدث مع مدير حالتك أو أي من
أعضاء فريق المعالجة.